

# 27 어디가 아프십니까?

## 코থায় ব্যাথা?

### 학습 안내 파트 परिचिती

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> पाठेर् उद्देश्य | शर्त सम्पर्के बला, लक्षण जिज्ञेस करे उततर देया          |
| <input type="checkbox"/> व्याकरण         | -(으)면, -ㅂ/습니까, -ㅂ/습니다                                   |
| <input type="checkbox"/> शब्दकोष         | हासपाताल, चिकिंसा                                       |
| <input type="checkbox"/> तथ्य ओ संस्कृति | फरेन ओयार्कर्स सेन्टारेर रोगनिर्णय ओ चिकिंसा निर्देशिका |



### 대화 1 कथोपकथन 1

Track 85



तुयान ओ रिहानेर मध्ये कथोपकथन। प्रथमे दुइबार शुनून एबं अनुसरण करुन।

리한 투안 씨, 걷는 게 왜 그래요?  
तुयान, एतबे हाटछेन केन?

투안 발목이 좀 아파요.  
आमार गोडालिते किछुटा ब्याथा।

리한 발목을 뺀 거 아니에요?  
빨리 병원에 가 보세요.  
आपनार गोडालिते कि मोचडु लेगेछे ?  
तोमार द्रुत हासपाताले याओया उचित।

투안 이 근처에 병원이 있어요?  
काछाकाछि कोन हासपाताल आछे ?

리한 지하철역 근처에 정형외과가 있어요.  
पाताल रेल स्टेशनेर काछे अर्थोपेडिक हासपाताल(बिभाग) आछे।

투안 내일 아침에도 아프면 가 볼게요. 고맙요.  
आमि यदि आगामीकाल सकालेओ असुस्त्रता अनुभव करि ताहले याब। अनेक धन्यवाद।

게 मूलत कथोपकथने ब्यवहृत हय

것이 = 게

것이 ओ 게 एकई अर्थे ब्यवहार करा हय।  
मूलत कथ्य भाषाय ब्यवहृत हय।

- 한국 음식을 만드는 게 힘들어요.  
कोरियान खाबार तैरि करा खुब कष्टेर काज।
- 물을 많이 마시는 게 건강에 좋아요.  
प्रचुर परिमाणे पानि पान करा स्वास्थ्येर जन्य भाल।

#### 근처에 काछाकाछि

- 우리 집 근처에 식당이 많아요.  
आमार बाड्डिर काछे अनेक रेस्तरां रयेछे।
- 회사 근처에 은행이 있어요?  
कोम्पानिर आशेपाशे कोन ब्यांक आछे?



आपनि शुनेछेन एबं अनुकरण करेछेन? ताहले निम्नलिखित प्रश्नेर उततर दिन।

1. 투안 씨는 어디가 아파요? तुयान कोथाय ब्याथा पेयेछे?
2. 정형외과가 어디에 있어요? अर्थोपेडिक बिभाग कोथाय आछे ?

정답 1. 발목이 아파요. 2. 지하철역 근처에 있어요.



## 어휘 1 | শব্দকোষ ১ | 병원 হাসপাতাল



আসুন দেখে নেওয়া যাক হাসপাতালের সাথে সম্পর্কিত শব্দগুলো কি কি আছে।



내과

আভ্যন্তরীণ মেডিসিন বিভাগ



정형외과

অর্থোপেডিক বিভাগ/ক্লিনিক



치과

দন্ত রোগ বিভাগ/ক্লিনিক



안과

চক্ষু রোগ বিভাগ/ক্লিনিক



이비인후과

নাক, কান, গলা বিভাগ/ক্লিনিক



피부과

চর্ম রোগ বিভাগ/ক্লিনিক



산부인과

প্রসূতি ও স্ত্রীরোগ বিভাগ/ক্লিনিক



소아과

শিশু রোগ বিভাগ/ক্লিনিক



উপরের শব্দ গুল না দেখে প্রশ্নের উত্তর দিন।

1. 그림을 보고 알맞은 표현을 연결하세요. ছবিগুলি দেখে সঠিক শব্দগুলি নির্বাচন করুন।



• ㉠ 정형외과



• ㉡ 산부인과



• ㉢ 이비인후과



• ㉣ 치과

정답 ①㉢ ②㉣ ③㉡ ④㉠



পেছনে সংযুক্ত হওয়া কথার শর্ত বুঝায়। ক্রিয়াপদ ও বিশেষণ উভয়ের পেছনেই বসতে পারে।

자음(ব্যঞ্জনবর্ণ) → -(으)면	모음(স্বরবর্ণ), 자음(ব্যঞ্জনবর্ণ) 'ㄹ' → -면
읽다 → 읽으면	만나다 → 만나면 살다 → 살면

- 가: 머리가 좀 아프네요. আমার একটু মাথাব্যথা করছে।
- 나: 많이 **아프면** 일찍 들어가서 쉬세요. ব্যথা বেশি করলে তাড়াতাড়ি গিয়ে বিশ্রাম নিন।
- 가: 시간이 **있으면** 같이 영화 보러 갈래요?. সময় থাকলে আমার সাথে সিনেমা দেখতে যাবেন?
- 나: 좋아요. 요즘 무슨 영화가 재미있어요? ठিক আছে, ইদানিং মজার সিনেমা কোনটা?

'-(으)면' টার্মসটি '출다, 덩다, 맵다' ইত্যাদি 'ㅂ' ব্যতিক্রমী বিশেষণের সাথে যুক্ত হলে '추우면, 더우면, 매우면' হয়, অর্থাৎ বিশেষণের শেষ অংশটি পরিবর্তিত হয়।

- **더우면** 에어컨을 켜세요. গরম লাগলে এয়ার কন্ডিশনারটি চালু করুন।
- 음식이 **매우면** 말씀하세요. ঝাল লাগলে আমাকে বলুন।
- 가: 사무실이 춥네요. অফিসটি ঠান্ডা।
- 나: **추우면** 문을 닫을까요? ঠান্ডা লাগলে দরজা বন্ধ করে দেব কি?



ব্যাকরণ '-(으)면' বুঝেছেন? উদাহরণ থেকে উপযুক্ত অভিব্যক্তি বাছাই করে শূন্যস্থান পূরণ করুন।

2. 빈칸에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 '-(으)면'을 사용해서 문장을 완성하세요.

<보기> থেকে শূন্যস্থানের উপযুক্ত ভাবটি চয়ন করুন এবং ব্যবহার করে বাক্যটি সম্পূর্ণ করুন।

- 1) 감기에 \_\_\_\_\_ 내과에 가 보세요.
- 2) 얼굴에 뭐가 \_\_\_\_\_ 피부과에 가 보세요.
- 3) 다리가 \_\_\_\_\_ 정형외과에 가야 해요.

보기

나다

걸리다

부러지다

정답 1) 걸리면 2) 나면 3) 부러지면



유용한 표현 ব্যবহারিক অভিব্যক্তি

**아무거나 잘 먹어요.** আমি যেকোনো কিছু খেতেই খুব পছন্দ করি।

가: 좋아하는 한국 음식이 뭐예요? আপনার প্রিয় কোরিয়ান খাবার কি ?

나: **아무거나 잘 먹어요.** আমি যেকোনো কিছু খেতেই খুব পছন্দ করি।



তুয়ান হাসপাতালে গিয়েছিলো। প্রথমে তুয়ান এবং ডাক্তারের কোথোপকথন দু'বার শুনুন।

의사 어디가 아프십니까?  
আপনার ব্যথা কোথায়?

투안 어제 계단에서 넘어져서 발목을 다쳤어요.  
আমি গতকাল সিঁড়িতে পড়ে গিয়ে গোড়ালিতে আঘাত পেয়েছি।

의사 어디 봅시다. **여기를 누르면 어떻습니까?**  
কোথায় দেখবো। এখানে চাপ দিলে কেমন অনুভব করেন?

투안 아, 너무 아파요.  
ওহ, খুব ব্যথা।

의사 발목을 삐었네요. 먹는 약과 파스를 처방해 드리겠습니다. **그런데 발목을 삐었을 때는 많이 걷지 말고 앉아서 쉬어야 합니다.** 그리고 찜질을 해 주는 것이 좋습니다.

গোড়ালি দেখছি মচকে গেছে। আমি আপনাকে ওষুধ লিখে দিচ্ছি এবং একটি ব্যাণ্ডেজ লাগিয়ে দিচ্ছি। তবে আপনি যেহেতু গোড়ালিতে মোচড় পেয়েছেন, তাই আপনার বসে থাকা উচিত এবং বিশ্রাম করা উচিত, বেশি হাঁটাচলা করা উচিত নয়। এবং এর পাশাপাশি ম্যাসেজ করা ভালো।

투안 네, 알겠습니다.  
হ্যাঁ, আমি বুঝতে পেরেছি।

어디 봅시다 দেখি একটু

কিছু দেখে যাচাই করার আগে এই অভিব্যক্তি ব্যবহৃত হয়।

- 어디 봅시다. 열이 많이 나네요.  
দেখা যাক, আমার/আপনার/তোমার অনেক জ্বর হয়েছে।
- 어디 봅시다. 그림을 참 잘 그렸네요.  
দেখা যাক, আঁকা ছবিটা খুবই ভালো।

그런데 와이훤

প্রসঙ্গ পরিবর্তন করতে ব্যবহৃত হয়। এবং সামনের বাক্যে যা বলা হয়েছে পেছনের বাক্যে তার বিপরীত বা ভিন্ন কথা বলার সময় পেছনের বাক্যের শুরুতে যুক্ত করা হয়।

- 리한 씨, 어제 도와줘서 고맙요. 그런데 리한 씨 동생은 요즘 뭐 해요?  
রিহান, গতকাল আমাকে সাহায্য করার জন্য আপনাকে ধন্যবাদ। 와이훤, আপনার ছোট ভাই/বোন আজকাল কি করছে?
- 나는 늦게 잠을 자요. 그런데 내 룸메이트는 일찍 자요.  
আমি দেরি করে ঘুমাই। তবে আমার বন্ধু তাড়াতাড়ি ঘুমায়।



এবার ডাক্তার এবং তুয়ান এর কোথোপকথন শুনুন। শুনে অনুকরণ করেছেন? তাহলে নিম্নলিখিত প্রশ্নের উত্তর দিন।

1. 투안 씨는 왜 발목을 다쳤어요? তুয়ান তার পায়ের গোড়ালিতে আঘাত পেয়েছিলো কেন?
2. 발목이 다쳤을 때에는 어떻게 해야 해요? গোড়ালিতে ব্যথা পেলে আপনাকে কী করতে হবে?

정답 1. 계단에서 넘어져서 발목을 다쳤어요.  
2. 많이 걷지 말고 앉아서 쉬어야 해요.



## 어휘 2 শব্দকোষ ২ | চিকিৎসা 치료 চিকিৎসা



চিকিৎসা সম্পর্কিত কিছু অভিব্যক্তি কি কি?



치료를 하다  
চিকিৎসা করা



주사를 맞다  
ইঞ্জেকশন নেয়া



수술하다  
সার্জারি করা



약을 먹다  
ওষুধ খাওয়া



소독을 하다  
জীবাণুমুক্ত করা



연고를 바르다  
মলম লাগানো



밴드를 붙이다  
ব্যান্ড লাগানো



파스를 붙이다  
প্যাচ/পট্টি লাগানো



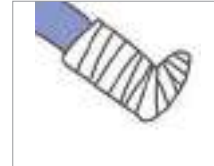
찜질을 하다  
ঠান্ডা/গরম স্যাক দেয়া



붕대를 감다  
ব্যান্ডেজ মোড়ানো



주무르다  
ম্যাসেজ করা



깁스를 하다  
প্লাস্টার কাস্ট পরানো



আমরা উপরে যে শব্দভাণ্ডার শিখেছি সেগুলি সম্পর্কে আবার ভাবুন এবং প্রশ্নের উত্তর দিন।

### 1. 그림에 맞는 표현을 <보기>에서 골라 넣으세요.

ছবির সাথে যায় এমন শব্দ বা অভিব্যক্তিটি উদাহরণ থেকে বাছাই করে বসান।



1)



2)



3)



4)



5)



6)

보기

소독을 하다   붕대를 감다   주사를 맞다   찜질을 하다   주무르다   파스를 붙이다

정답 1) 소독을 하다 2) 붕대를 감다 3) 주사를 맞다 4) 파스를 붙이다 5) 찜질을 하다 6) 주무르다





1. <보기>처럼 이야기해 보세요. <উদাহরন> এর মতো কথোপকথন করুন।

**보기**

가: 목이 아프면 어디에 가야 합니까?  
 গলা ব্যাথা করলে কোথায় যেতে হবে?

나: 이비인후과에 가야 합니다.  
 নাক, কান ও গলা বিশেষজ্ঞর কাছে যেতে হবে।

1) → অভ্যন্তরীণ ওষুধ বিভাগ/ক্লিনিক

2) → অর্থোপেডিক বিভাগ/ক্লিনিক

3) → চক্ষু বিভাগ/ক্লিনিক

4) → চর্ম বিভাগ/ক্লিনিক

**정답** 1) 가: 배가 아프면 어디에 가야 합니까?  
 나: 내과에 가야 합니다.

2) 가: 다리가 부러지면 어디에 가야 합니까?  
 나: 정형외과에 가야 합니다.

3) 가: 눈이 아프면 어디에 가야 합니까?  
 나: 안과에 가야 합니다.

4) 가: 얼굴에 뭐가 나면 어디에 가야 합니까?  
 나: 피부과에 가야 합니다.



## 외국인 근로자 센터 진료 안내

বিদেশী কর্মীদের জন্য চিকিৎসা সহায়ক নির্দেশিকা

서울 시내 외국인 근로자 센터에서도 외국인 근로자를 위한 의료 서비스를 제공하고 있습니다. 서울 시내에 위치한 7개의 외국인 근로자 센터에서는 내과, 이비인후과, 치과뿐만 아니라 한방진료나 종합검진까지 가능합니다. 외국인 근로자라면 누구나 외국인 근로자 센터의 의료 서비스를 이용할 수 있습니다.

সউলের বিদেশী কর্মী সহায়তা কেন্দ্রে বিদেশী কর্মীদের চিকিৎসা সেবা প্রদান করে আসছে। বিদেশী কর্মী সহায়তা কেন্দ্রের সাতটি শাখায় কেবলমাত্র প্রাথমিক ক্লিনিক সেবা, কান, নাক, গলা, এবং ডেন্টাল সেবা গুলি সরবরাহ করে না, আরো চীনা চিকিৎসা এবং সকল প্রকার পরীক্ষার একটি সম্পূর্ণ সেবা দিয়ে থাকে। যে কোনও বিদেশী কর্মী এই প্রোগ্রামের জন্য যোগ্য।

센터명 케न्द्रের নাম	위치 অবস্থান/ঠিকানা	진료일 চিকিৎসা নেয়ার দিন	의료지원 내용 চিকিৎসা সহায়তার বিষয়বস্তু	시설 সুযোগ সুবিধা
성동	성동구 홍익동 147-22	매월 둘째, 넷째 일요일	내과, 치과 무료진료 수시 종합검진, 독감백신접종	단독시설
금천	금천구 가산동 144-3	수시	보건소, 병원 연계 여성외국인 부인과 검진, 위생교육 및 위생용품, 구충제 지원	가산종합 사회복지관 내
은평	은평구 녹번동 산28-6	수시	긴급 의료기관에 통역활동가 대동 지원, 건강검진 등 자원단체연계 진료 지원	녹번종합 사회복지관 내
강동	강동구 성내동 508-1	수시	유방암 검진, 건강검진	성내종합 사회복지관 내
성북	성북구 하월곡동 222-5	매월 둘째, 넷째 일요일	한방진료, 치과, 수시 종합건강검진	월곡종합 사회복지관 내
양천	양천구 목동 931	매월 넷째 일요일	한방진료, 이비인후과, 내과 등, 수시 건강검진	신목종합 사회복지관 내
서울	영등포 당산동 6가 1-2	매월 둘째, 넷째 일요일	한방진료, 수시 보건소 등 연계 종합검진	단독시설

### 응급 상황 시 도움 받을 곳 জরুরী ক্ষেত্রে সহায়তা পাওয়ার জায়গা

밤에 갑자기 병원에 가야 한다면 어디에 도움을 요청해야 할까요? 바로 119에 전화하면 됩니다. 119는 24시간, 365일 언제든지 이용이 가능합니다. 그리고 이곳에서는 영어, 중국어, 일본어, 몽골어, 베트남어 등 5개 국어로 의료 상담 서비스를 받을 수 있습니다.

আপনার যদি হঠাৎ রাতে হাসপাতালে যাওয়ার দরকার হয় তবে সাহায্যের জন্য আপনার কোথায় যোগাযোগ করা উচিত? কেবল ১১৯ নম্বরে কল করুন। ১১৯ প্রতিদিন ২৪ ঘন্টা, বছরে ৩৬৫ দিন যেকোনো সময় সেবা প্রদান করে। এছাড়াও, জরুরি চিকিৎসা পরামর্শ পাঁচটি ভাষায় পাওয়া যায়: ইংরেজি, চীনা, জাপানি, মঙ্গোলিয় এবং ভিয়েতনামী।



# EPS-TOPIK 듣기 EPS-TOPIK লিসেনিং



১ থেকে ৩ পর্যন্ত প্রশ্ন হচ্ছে ছবি দেখে সঠিক উত্তরটি বেছে নেওয়ার প্রশ্ন। শোনার আগে প্রশ্নটি একবার দেখুন।

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.

নিম্নলিখিত ছবিটি দেখুন এবং সঠিক উত্তর নির্বাচন করুন।



1.



이 사람은 어디에 가야 합니까? এই ব্যক্তির কোথায় যেতে হবে ?

- ①
- ②
- ③
- ④

2.



이 사람은 무엇을 합니까? এই ব্যক্তি কি করেন ?

- ①
- ②
- ③
- ④

3.



이 사람은 무엇을 했습니까? এই ব্যক্তি কি করেছেন ?

- ①
- ②
- ③
- ④



৪ এবং ৫ প্রশ্ন হল কথোপকথন শোনার পর দুটি প্রশ্নের উত্তর দেওয়া। শোনার আগে প্রশ্নটি একবার দেখুন।

[4~5] 하나의 이야기를 듣고 두 개의 질문에 대답하십시오.

কথোপকথনটি শুনুন এবং দুটি প্রশ্নের উত্তর দিন।

4. 여기는 어디입니까? এইটা কোন জায়গা?

- ① 안과
- ② 소아과
- ③ 정형외과
- ④ 이비인후과

5. 남자는 무엇을 해야 합니까? পুরুষটির কি করা উচিত ?

- ① 수술을 해야 합니다.
- ② 많이 걸어야 합니다.
- ③ 매일 약을 먹어야 합니다.
- ④ 집에서 찜질을 해야 합니다.





# EPS-TOPIK 읽기 EPS-TOPIK 리ডিং



১ নম্বর এবং ২নম্বর হলো ছবি দেখে সঠিক বাক্য পছন্দ করার প্রশ্ন। শেখা অভিব্যক্তি দিয়ে প্রশ্নের উত্তর দিন।

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.

নীচের ছবিটি দেখুন এবং সঠিক বাক্যটি নির্বাচন করুন।

1.



- ① 안과에 가야 합니다.
- ② 치과에 가야 합니다.
- ③ 피부과에 가야 합니다.
- ④ 정형외과에 가야 합니다.

2.



- ① 수술하고 있습니다.
- ② 찜질을 하고 있습니다.
- ③ 연고를 바르고 있습니다.
- ④ 파스를 붙이고 있습니다.



তিন এবং চার নম্বর প্রশ্ন হলো সঠিক অভিব্যক্তি খুঁজে বের করা। পাঁচ নম্বর প্রশ্ন হলো টেক্সট পড়ে সঠিক উত্তর নির্বাচন করা। শেখা শব্দ ও অভিব্যক্তি দিয়ে প্রশ্নের উত্তর দিন।

[3~4] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. শূন্যস্থান পূরণ করার জন্য সঠিক শব্দটি নির্বাচন করুন।

3.

가: 목이 너무 아파요. আমার গলা প্রচন্ড ব্যথা হয়েছে।

나: 목이 \_\_\_\_\_ 이비인후과에 가 보세요. আপনার যদি গলা ব্যথা হয় তবে ইএনটি বিভাগে যান।

- ① 아파서      ② 아프고      ③ 아프면      ④ 아픈 후에

4.

집에서 요리를 했는데 손을 데었습니다. 그래서 연고를 바르고 밴드를 \_\_\_\_\_.

বাড়িতে রান্না করতে গিয়ে আমার হাত পুড়ে গিয়েছে। এজন্য আমি মলম এবং ব্যাণ্ডেজ লাগিয়েছি।

- ① 붙였습니다      ② 먹었습니다      ③ 찌었습니다      ④ 주물렸습니다

5. 다음 질문에 답하십시오. নিম্নলিখিত প্রশ্নের উত্তর দিন।

〈진료 시간〉 치킨스 세বার সময়

평일: 오전 10시~오후 6시    উইকডেস সকাল ১০ টা -৬ টা

(점심 시간: 오후 1시~오후 2시) (মধ্যাহ্নভোজনের সময়: দুপুর ১ টা থেকে দুপুর ২ টা)

토요일: 오전 10시~오후 1시    শনিবার: সকাল ১০ টা-১ টা

일요일, 공휴일: 휴진    রবিবার এবং সরকারি ছুটির দিন: বন্ধ

진료를 받을 수 있는 시간은 언제입니까? পরামর্শ পাবার সময় কখন ?

- ① 월요일 오후 7시      ② 목요일 오전 9시
- ③ 토요일 오전 11시    ④ 일요일 오후 12시

정답 1. ① 2. ② 3. ③ 4. ① 5. ③

